

SURDIAC

HARMONY I MIX

HARMONY II MIX

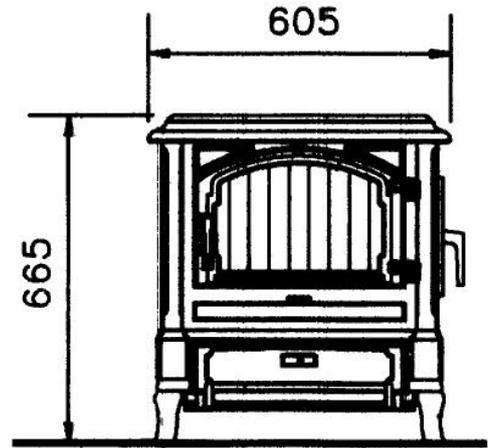
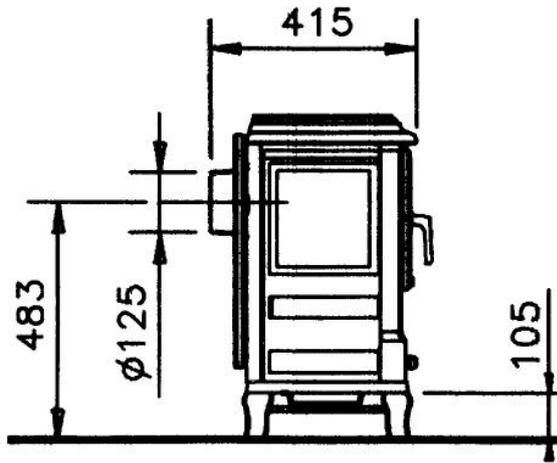
BAYARD II MIX

HARMONY III MIX

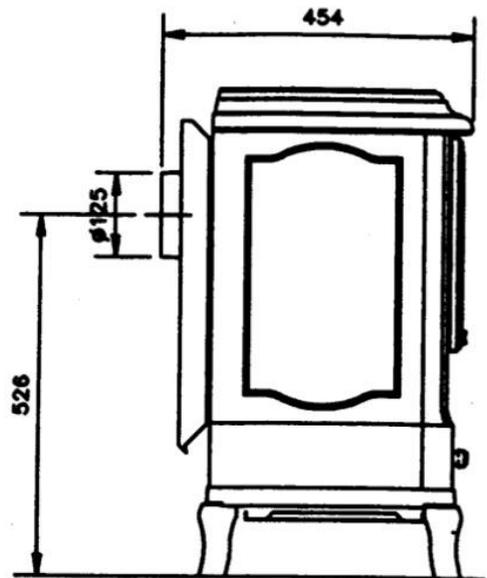
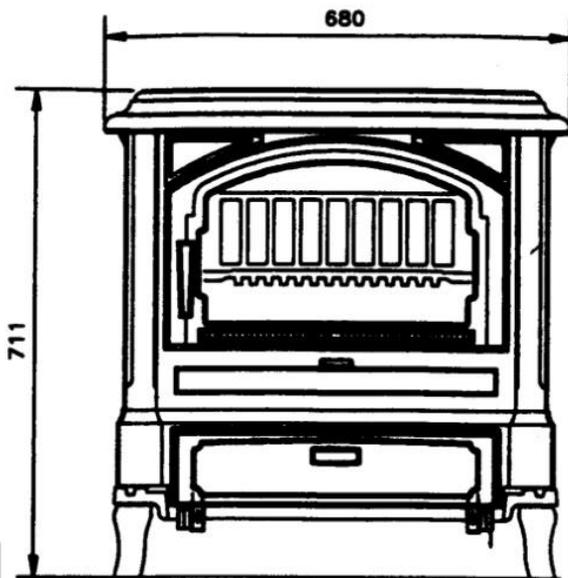
BAYARD III MIX



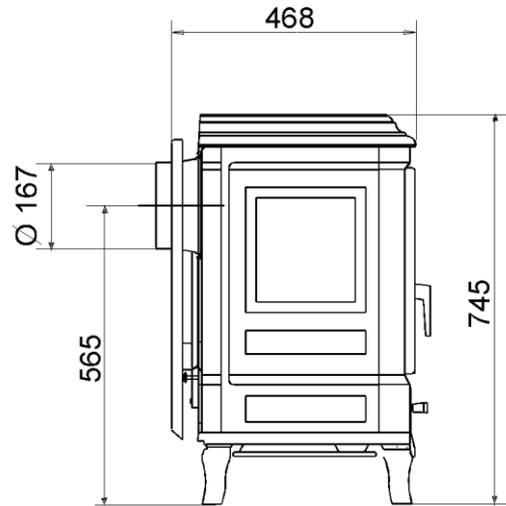
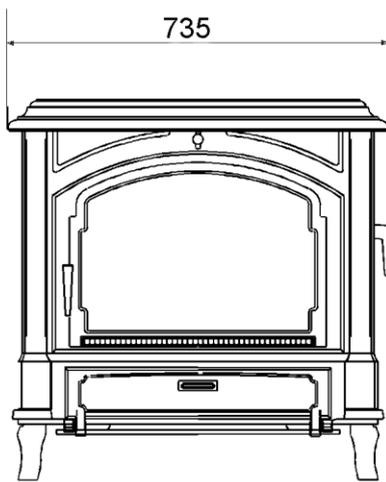
HARMONY I MIX



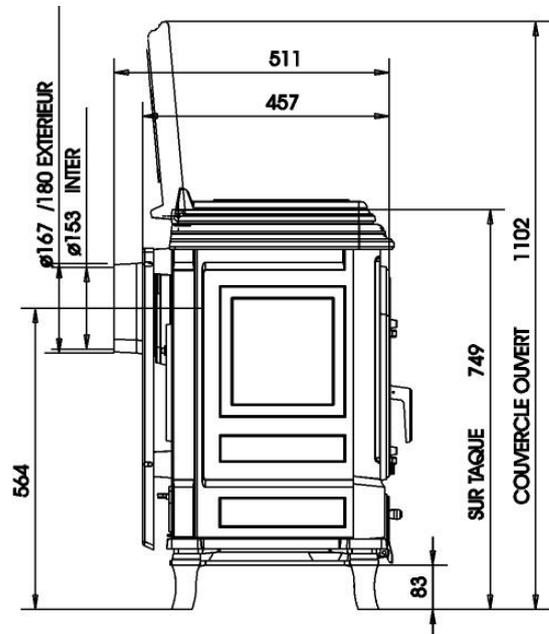
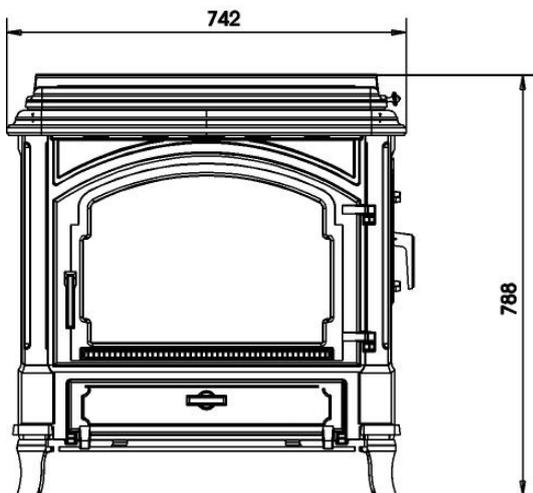
HARMONY II MIX
BAYARD II MIX



HARMONY III MIX



BAYARD III MIX



Belgique

SURDIAC

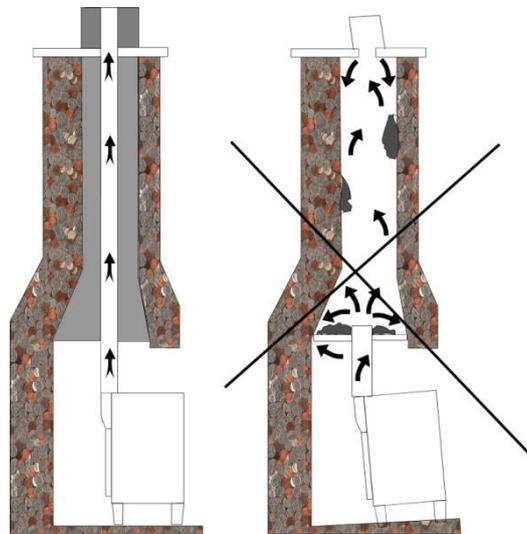
MODE D'EMPLOI

BOIS - CHARBON

Votre appareil de chauffage HARMONY/BAYARD a été construit avec soin pour vous procurer satisfaction et le meilleur service. Le choix que vous avez fait ne pouvait être plus judicieux. L'efficacité de votre appareil dépendra de la bonne observance des recommandations suivantes:

INSTALLATION

- Elle doit être conforme aux règles de construction en vigueur.
- L'appareil doit être placé au moins 40 cm des matériaux combustibles. Prévoir éventuellement une protection du mur. Si le sol n'est pas en pavement (c-à-d tapis-plain, parquet, etc...) prévoir une plaque de sol qui déborde de l'appareil (20 cm l'arrière, 40 cm côté porte de chargement latérale, 20 cm de l'autre côté, 50 cm à l'avant).
- Veiller à ce que la cheminée soit libre de suie, de débris et la plus droite possible.
- Le conduit de la cheminée doit être étanche et les parois réalisées avec le moins de rugosité possible.
- Le raccordement entre l'appareil et la cheminée doit être également étanche et en matériaux incombustibles, protégés si possible contre l'oxydation (tôle émaillée, aluminisée, inox...)



Ø buselot:

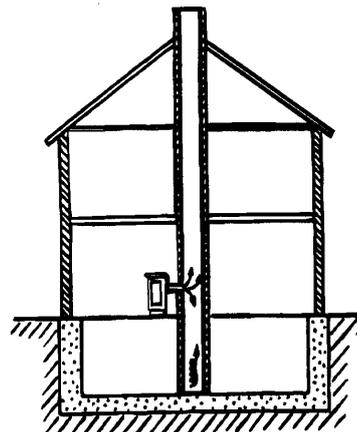
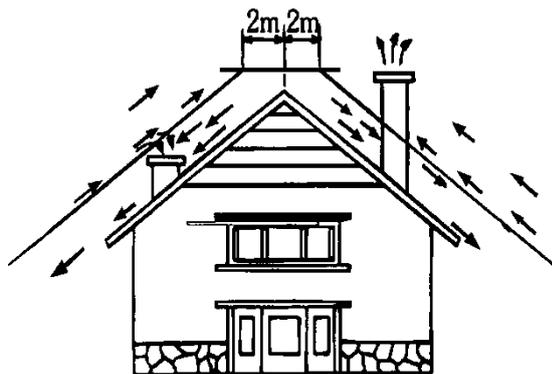
HARMONY I MIX / HARMONY II MIX / BAYARD II MIX

- intérieur Ø 111 mm, extérieur: Ø 125 mm.

HARMONY III MIX / BAYARD III MIX

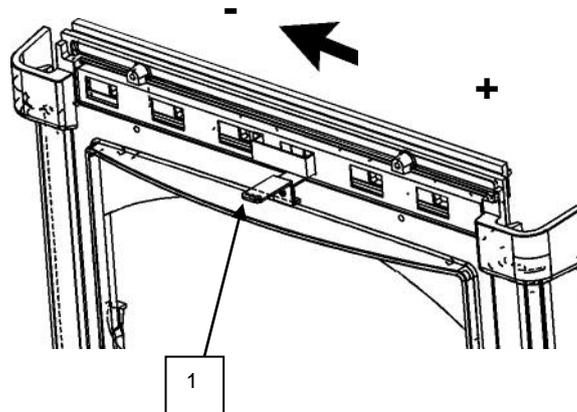
- intérieur: Ø 153 mm, extérieur: Ø 167/180 mm.

- La cheminée sera suffisamment haute et dégagée pour éviter le refoulement. Elle sera protégée par des matériaux isolants pour diminuer les risques de bistrage dans la partie haute du conduit, de plus éventuellement couverte pour empêcher l'entrée d'eau de pluie.
- Pour effectuer un départ dessus, il y a lieu d'intervertir le buselot et le tampon.



FONCTIONNEMENT AU CHARBON

Remarque : la clef n°1 doit toujours être fermée lorsque l'appareil est utilisé avec du charbon.



Allumage

- Etaler sur la grille un peu de papier journal chiffonné et du petit bois sec (Vous pouvez également utiliser des briquettes d'allumage). Ne jamais utiliser de matières trop facilement inflammables (pétrole, essence...) pour allumer votre convecteur, elles risqueraient de vous causer de sérieuses brûlures.
- Enflammer le papier.
- Dès que le papier est enflammé, bien fermer les portes de chargement. Placer la commande de thermostat sur la position « + » (max.).
- Lorsque la combustion est bien amorcée, ajouter un peu de bois, puis du charbon par dessus. Une fois bien lancé, le charger de charbon à votre convenance et mettre le thermostat sur l'allure souhaitée quelques instants après.
- Pour un fonctionnement de longue durée sans rechargement, charger en conséquence et ramenez le thermostat sur une valeur comprise entre « - » (min.) et 2 (fonction du tirage, de la durée, de la température souhaitée).
- Avec un plein chargement, l'appareil peut, par exemple, tenir une dizaine d'heures en limitant sa puissance de chauffe à une puissance moyenne comprise entre 40 et 50% de la puissance nominale.
- Après un long fonctionnement au ralenti, pour une reprise rapide, mettre par exemple le thermostat au maximum « + » pendant quelques minutes.

Attention:

- Votre appareil a besoin d'air pour bien fonctionner, il faut donc que votre pièce ne soit pas trop étanche, surtout si le local n'est pas grand.
- Les détériorations provoquées par la surchauffe ou par un combustible non approprié ne sont pas couvertes par la garantie.
- Décendre régulièrement (grille oscillante) et/ou pique (par la porte pyrex) de façon à faire tomber les cendres dans le cendrier qui sera vidé pour éviter tout amoncellement anormal.
- La montée anormale des cendres dans le cendrier peut provoquer des détériorations irréversibles à la grille.
- La vidange du cendrier sera prévue en fonction de l'allure de fonctionnement.

Fonctionnement

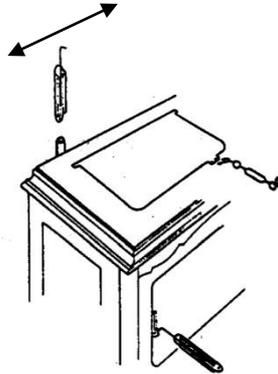
Le thermostat n°2 permet de régler l'allure du foyer en ouvrant plus ou moins fort l'entrée d'air. Régler l'allure du foyer au moyen du thermostat n°2. Pour réaliser un ralenti, il est conseillé de ne pas fermer complètement le thermostat.

DECENDRAGE

Le charbon, en brûlant, produit des cendres et celles-ci ralentissent la combustion. Pour obtenir un rendement optimal, il est nécessaire d'en éliminer l'excès.

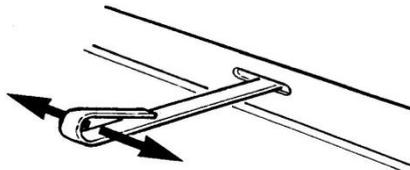
Procédez de la façon suivante :

- introduisez le crochet sur le bras de manœuvre
- par un mouvement rapide de va-et-vient, décendez le charbon en combustion.



L'installateur doit faire fonctionner le système de décendrage avant la première mise en service.

Il est toujours possible également de décendre avec le pique-feu. Introduisez le dans les ouvertures horizontales pratiquées entre la porte de foyer et la porte de cendrier. Par un mouvement de va-et-vient, à la surface de la grille, décendez le charbon en combustion.



Videz très régulièrement le cendrier de votre foyer pour éviter de laisser monter les cendres jusqu'au niveau de la grille. Des cendres peuvent encore être incandescentes, veillez donc à les déverser là où aucun risque d'incendie n'est à craindre.

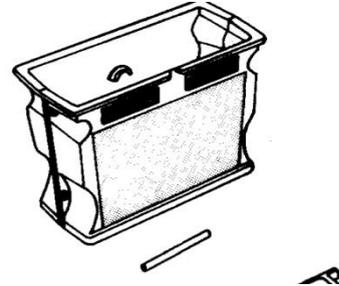
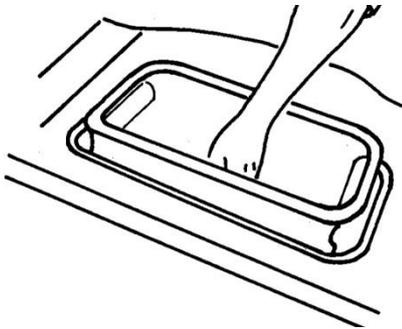
ATTENTION: Ne laissez jamais la porte de cendrier ouverte, sinon le thermostat n'aura plus aucune efficacité et votre appareil risque de se détériorer gravement.

FONCTIONNEMENT AU BOIS

Pour le chauffage au bois, enlever uniquement la trémie.

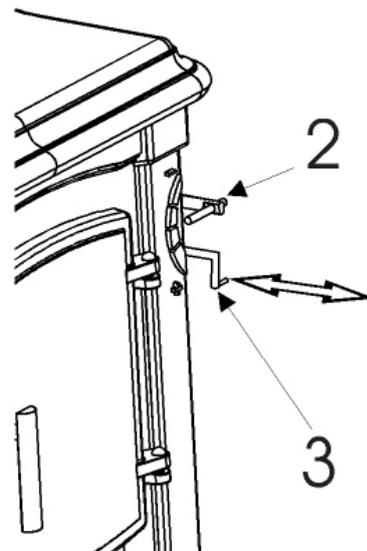
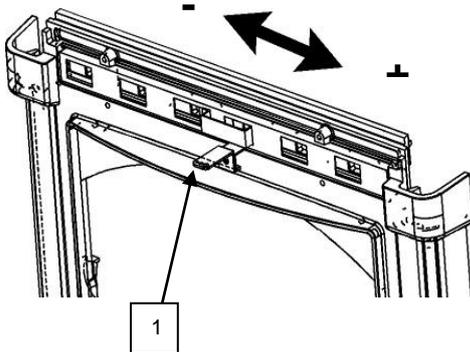
Enlever le tampon en le mettant en position verticale, puis le soulever

Utiliser le tige fournie comme accessoire pour soulever la trémie en soulevant bien verticalement afin de ne pas cogner les bords.



Allumage

- Déposer sur la grille du papier ou des copeaux, du petit bois d'allumage et quelques bûches de petit calibre.
- Allumer le papier.



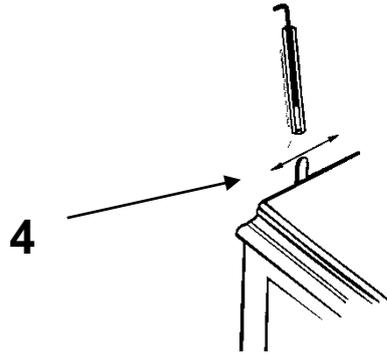
- Ouvrir la clef n°1, laisser la porte foyer entrouverte, aider la combustion en ouvrant le thermostat n°2, ainsi que la clef de tirage direct n°3.
- Après dix minutes environ, quand la combustion est bien démarrée, fermer le thermostat n°2, ainsi que la clef de tirage direct n°3.
- Régler l'allure au moyen de la clef n°1.

Fonctionnement

La clef d'entrée d'air n°1 permet de régler l'allure du foyer en ouvrant plus ou moins fort l'entrée d'air. Pour que la vitre reste propre, il est conseillé de ne pas fermer la clef, mais de laisser une ouverture minimum en fonction du tirage de la cheminée de manière à réaliser un ralenti de 10h maximum.

Décendrage

Pour décendre le foyer, secouer la grille oscillante au moyen de la manette n°4



Rechargement du foyer

Pour éviter les émanations de fumée dans le local à chauffer et pour une reprise rapide, suivez ces conseils :

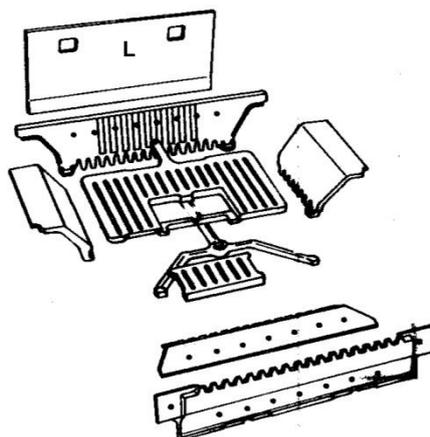
- fermer la clef n°1, ouvrir la clef de tirage direct, ouvrir la porte de chargement. et charger les bûches sur les braises.
- fermer la porte de chargement, ouvrir la clef n°1 au maximum, entrouvrir la porte de foyer, laisser la combustion s'activer pendant cinq à dix minutes puis refermer la porte de foyer et la clef de tirage direct n°3.
- régler la clef n°1 en fonction de l'allure du foyer.
- vidanger régulièrement les cendres afin d'éviter les débordements du cendrier.

ENTRETIEN

Le nettoyage de la vitre se fait à froid à l'aide des produits vendus dans le commerce ou de l'eau vinaigrée.

A la fin de chaque hiver, il est souhaitable de nettoyer soigneusement votre appareil :

- Videz le foyer de toutes ses cendres en les faisant tomber dans le cendrier.
- Nettoyez le fond de l'appareil.
- Pour le nettoyage de la chicane, enlever la trémie par le dessus, on a ainsi accès au clapet de nettoyage du carneau des fumées et on peut même atteindre le buselot.
- La plaque « L » enlevée donne accès pour le nettoyage du récupérateur et de la buse de raccordement à la cheminée.



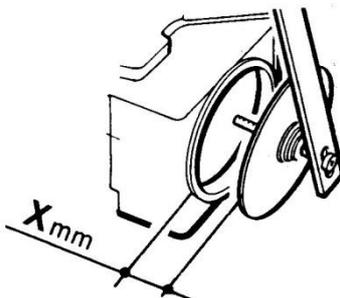
- Détachez la suie des conduits de fumée et de la buse, procédez au ramonage de votre cheminée. Le haut rendement de votre convecteur dépend de son étanchéité, c'est pourquoi le nettoyage annuel fournit une excellente occasion de vérifier tous les joints de l'appareil.

REGLAGE DU THERMOSTAT

Cette opération doit être réalisée sur un appareil **froid**.

Tournez le bouton de réglage du thermostat jusqu'à la position minimum.

L'ouverture du clapet doit être de 0 à 5 mm (réglé d'origine).



ARRET ESTIVAL

Enlever toutes les cendres résiduelles dans l'appareil, fermer toutes les portes du foyer et le thermostat.

Si le local est humide, placer éventuellement à l'intérieur du foyer, des sels d'absorption et/ou le déconnecter carrément de la cheminée. Le cas échéant, enduire de vaseline neutre.

FONCTIONNEMENT DEFECTUEUX

Il est principalement dû à un tirage insuffisant de la cheminée.

- La section de la cheminée doit être suffisante (3 ou 4 dm²), le passage ne doit pas être obstrué par des débris, suie...
- La buse est enfoncée trop profondément dans la cheminée.
- Le raccordement de l'appareil à la cheminée n'est pas étanche, ou plusieurs appareils sont raccordés sur la même cheminée, ou encore, le corps de cheminée n'est plus étanche (fissures, clapet de ramonage).
- La cheminée est trop basse par rapport aux obstacles environnants, ce qui peut être la cause d'un tirage trop faible ou de refoulements.
- **Remarque:** à l'allure normale, la dépression mesurée sur la buse doit se situer normalement entre 1 et 2 mm de colonne d'eau.

POUR VOTRE SECURITE

Faites installer votre appareil par un professionnel compétent.

En cas de problèmes, adressez-vous directement à lui.

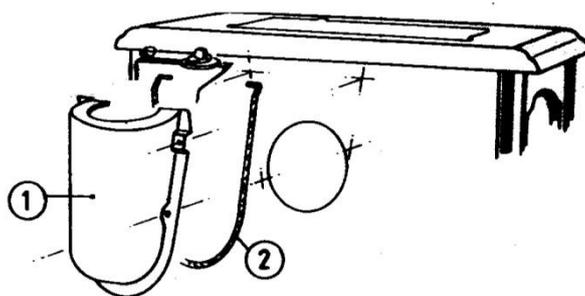
Demandez-lui de vous procurer des pièces originales SURDIAC, attention aux contrefaçons.

La puissance de l'appareil ne doit pas être surévaluée par rapport au volume à chauffer.

ATTENTION: ne pas utiliser l'appareil par temps doux.

ACCESSOIRES

- Pique feu
- Crochet à fourche, d'un côté pour soulever le tampon et de l'autre côté pour sortir le cendrier.
- Un second crochet est prévu pour actionner le décendeur.
- Tige métallique facilitant l'enlèvement de la trémie.
- Un départ dessus peut être commandé en option



1.- départ vertical

2.- corde Ø 6 longueur: 60 cm

Combustibles solides recommandés : Anthracite 20/30, charme, hêtre, frêne, chêne, fruitiers, bouleau

Combustibles solides non recommandés : Résineux, bois humide, bois traité chimiquement, copeaux de bois, granulés de bois (pellets), coke. Il est interdit de brûler des déchets dans votre poêle ou insert.

LE BOIS

Bois: bûches jusqu'a 45 cm (HARMONY I MIX)

Bois: bûches jusqu'a 50 cm (HARMONY/BARYAD II MIX - HARMONY/BAYARD III MIX)

- briquettes de lignite - bûches reconstituées (largeur interne du foyer: 60 cm) - charbon anthraciteux d'un calibre minimum de 20x30 - des boulets de 20g minimum et des briquettes de charbon.

Utiliser du bois sec qui par définition doit être du bois ayant séché plus de 18 mois sous abri, dans ce cas, les bûches contiennent encore 20% d'humidité!

Le bois est propre et sûr, sain, pratiquement inodore. S'il est sec, il s'allume et brûle facilement. Sa teneur en cendres est très faible et, de plus, celles-ci sont peu fusibles, ce qui élimine la formation de mâchefer. Le bois est économique.

Dans les régions forestières et dans la plupart des campagnes, c'est la calorie-bois qui est la moins chère. Un kilo de bois dur sec peut fournir la même quantité de chaleur que: 450 gr d'anthracite; 520 gr de coke; 340 gr de fuel; 320 gr de butane; 0,420 l de pétrole lampant.

Quel est le meilleur bois de feu?

Certains bois sont plus réactifs que d'autres pour obtenir le coup de feu. Ceux qui tiennent le mieux au feu sont: le charme, le hêtre, le chêne. Le tremble, le bouleau, le tilleul brûlent facilement mais durent moins. Ensuite viennent les feuillus tendres et les conifères. Le diamètre de la bûche a une importance pour le chauffage. Cependant, ce classement n'est qu'indicatif car le meilleur bois de feu ne peut être que le bois le plus sec.

Quels sont les inconvénients du bois humide?

Un bois humide n'a pas seulement un pouvoir calorifique plus faible, ce qui abaisse la température de combustion, et de ce fait, le rendement. Il s'allume difficilement, brûle mal, dégage de la fumée. Surtout, l'utilisation du bois humide accentue la formation de dépôts dans les conduits de fumées (goudronnage et bistrage) des cheminées.

Goudronnage et bistrage: de quoi s'agit-il?

C'est une maladie possible des conduits de cheminée.

Quand les fumées arrivent à basse température dans la cheminée, une partie de la vapeur d'eau qu'elles transportent se condense. Les constituants les plus lourds se déposent à l'intérieur du conduit. C'est le GOUDRONNAGE. Le mélange s'oxyde à l'air et forme des taches brunâtres. C'est le BISTRAGE.

Quatre impératifs pour éviter ces inconvénients: utiliser du bois sec, se servir d'un appareil conçu pour le bois, se brancher sur une cheminée aux parois épaisses et à la section bien régulière (le système à boisseau 20 x 20 cm est fort utilisé), veiller ce que les tuyaux de raccordement soient aussi courts que possible.

Durée de stockage?

Les bois débités à la longueur d'utilisation, stockés immédiatement sous abri aéré, sèchent plus vite que les bois laissés en stères. Les quartiers sèchent plus vite que les rondins. Les bois trop petits pour être refendus doivent être saignés. Enlever une partie de l'écorce. Les rondins laissés plus d'un an à l'air libre finissent par être attaqués

(pourriture). La durée de séchage des bois de feu doit être au moins de 18 mois à 2 ans. Cette durée est raccourcie (12 à 15 mois) si on débite le bois à la longueur d'utilisation et si on le stocke, immédiatement après, sous abri aéré.

GARANTIE

SURDIAC garantit aux propriétaires de cet appareil pendant la période de garantie stipulée plus bas que l'appareil est dépourvu de défaut de matière et de fabrication. Cette garantie est assortie des conditions spécifiées ci-dessous.

La carte de garantie ci-dessous doit nous parvenir dans les 15 jours qui suivent l'installation de l'appareil.

Cette garantie est limitée au remplacement des pièces et ne couvre pas la main d'œuvre. Tous les frais de main d'œuvre pour le remplacement des pièces sont à votre charge.

2 ANS	5 ANS
POIGNEES PIECES EMAILLEES OU LAQUEES THERMOSTAT	CHAMBRE COMBUSTION

Exclusions:

- La rouille due à la condensation n'est pas couverte.
- Les bruits de dilatation ou rétraction lors de l'allumage et de l'extinction ne sont pas couverts
- Les éclats ou les dommages des surfaces émaillées ou laquées déclarés plus de 7 jours après l'installation ne sont couverts par aucune garantie. Inspectez votre poêle avant de l'accepter pour déceler tout défaut de l'émail.
- La garantie ne couvre pas la vitre ainsi que toutes les pièces en contact avec le feu (les grilles, le support de grille, la trémie, les corbeilles,...).
- Les dommages dus à une mauvaise cheminée, ou à l'utilisation d'un combustible non approprié (charbon contenant plus de 1% de soufre ou du coke de pétrole,...).

Toutes les opérations de maintenance et/ou de remplacement de pièces doivent être effectuées pour vous par une société d'entretien ou un spécialiste, reconnu par les distributeurs SURDIAC. Pour obtenir une intervention de la garantie pour une pièce défectueuse, faites remplacer la pièce et renvoyez la pièce défectueuse au distributeur SURDIAC pour inspection. Si le défaut est couvert par la garantie, la pièce de rechange ne vous sera pas facturée. Les frais de transport de la pièce de rechange et le retour de la pièce défectueuse sont à votre charge. Ce remplacement ou cette réparation en garantie sera soumis aux termes et conditions de cette garantie pour le restant de la période couverte d'origine.

Cette garantie ne couvre aucun défaut ni problèmes de fonctionnement dus à un accident, un usage abusif, inapproprié, des modifications, une mauvaise installation ou un mauvais entretien ou maintenance.

Les frais de déplacement d'un agent SURDIAC auprès d'un utilisateur ne sont pas couverts par la garantie. Un appareil acheté emporté dans un magasin n'est pas garanti par l'usine.

Toute intervention sous garantie ne peut s'effectuer que via un installateur reconnu par SURDIAC. Dans le cas contraire, les frais d'intervention sont dus de plein droit.

✂.....

CARTE DE GARANTIE A DETACHER ET A RENVOYER A DISTRIBUTION.

NOM/NAAM/NAME.....

ADRESSE/ADRES/ANSCHRIFT.....

MODELE/MODEL/TYP.....

DATE D'ACHAT/ AANKOOPDATUM.....SERIE/ REEKS.....
EINKAUF DATUM

VEUILLEZ GARDER UNE COPIE POUR VOTRE USAGE PERSONNEL
GELIEVE EEN KOPIJ TE BEWAREN VOOR UW PERSOONLIJK GEGRUIK
BEHALTEN SIE EINE KOPIE FÜR IHREN PERSÖNLICHEN GEBRAUCH

Cachet de l'installateur/Stempel van installateur
Stempel des Installateurs

**NESTOR
MARTIN**

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES / DECLARATION OF PERFORMANCE /
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONI/ DÉCLARATION DE PRESTATIONS / DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES
Nº C07200DA124**

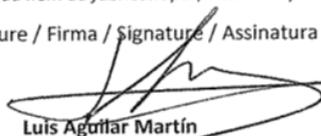
- 1 **Nombre y código de identificación/Name and identification code/Nome e código di identificazione/ Nom et code d'identification/Nome e código de identificação:**
Estufa para combustibles sólidos/ Stove for solid fuels/ Stufa per combustibili solidi/ Poêle pour combustibles solides/
Fogão para combustíveis sólidos
HARMONY II MIX / BAYARD II MIX
- 2 **Nombre y dirección del fabricante/Name and address of manufacturer/Nome e indirizzo del produttore/Nom et adresse du fabricant/Nome e morada do fabricante:**
NIF: A-39015839
- 3 **Usos previstos/Intended use/Destinazione d'uso/Utilisation prévue/Utilização pretendida:** Según capítulo 1 de la norma EN 13240/ According to chapter 1 standard EN 13240/ In base a quanto previsto nel capitolo 1 dalla norma EN 13240/ Selon le chapitre numéro 1 de la norme EN 13240/ Acordo com o capítulo 1 da norma EN 13240
- 4 **Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones/System of assessment and verification of constancy of performance/Sistema di valutazione e verificazione della veridicità delle prestazioni/Système d'évaluation et vérification de la constance des prestations/Sistema de avaliação e verificação da constância das prestações:** 3
- 5 **Organismo notificado/Notified Body/Organizzazione notificata/Organisme notifié/Organismo notificado:**
SGS nº0608 EZKA/10/ 0004-2 (02/2010) (Leña/Firewood/Legna/Bois/Lenha)
CETIAT nº1623 BOI-2714157-6 (28/03/2008) (Carbón/Coal/Carbone/Charbon/Carvão)
- 6 **Prestaciones declaradas/Declared performance/Prestazioni dichiarate/Prestations déclarées/ Prestações declaradas:**

Características esenciales Essential characteristics Caratteristiche essenziali Caractéristiques essentielles Características essenciais	Prestaciones leña Performance firewood Prestazioni legna Prestations bois Prestações lenha	Prestaciones carbón Performance coal Prestazioni carbone Prestations charbon Prestações carvão	Especificaciones técnicas armonizadas/ Harmonized technical specification/ Specifiche tecniche armonizzate/ Spécifications techniques harmonisées/ Especificações técnicas harmonizadas
Potencia Térmica Nominal / Nominal Thermal Power / Potenza termica nominale/ Puissance thermique nominale / Potência Térmica nominal (kW)	9.7	12.5	EN 13240:2001
Rendimiento/ Efficiency / Rendimento / Rendement/ Rendimento (%)	76.6	72.5	
Emissiones CO/ CO emissions / Emissioni CO / Émissions CO/Emissões CO (13% O2 Vol%)	0.09	0.11	

- Las declaraciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6. The performance of the product identified in point 1 is in conformity with the declared performance in point 6. Le dichiarazioni del prodotto identificato al punto 1 sono conformi con le prestazioni dichiarate al punto 6. Les déclarations sur le produit identifié au point 1 sont conformes aux prestations déclarées au point 6. As declarações do produto identificado no ponto 1 estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.
- La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante indicado en el punto 2. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 2. La presente dichiarazione di prestazioni si emette sotto la unica responsabilità del produttore indicato al punto 2. La présente déclaration de prestations est émise sous la responsabilité exclusive du fabricant visé au point 2. A presente declaração de prestações emite-se sob a única responsabilidade do fabricante indicado no ponto 2.
- Firmado por y en nombre del fabricante por/Signed for and on behalf of the manufacturer by/Firmato da e per nome del produttore da/Signé par et au nom du fabricant par/ Assinado por e em nome do fabricante:

Firma / Signature / Firma / Signature / Assinatura

Lugar y fecha de emisión/Place and date of issue / Luogo e data di emissione / Lieu et date d'émission/ Lugar e data de emissão



Luis Aguilar Martín

(Director Gerente/Managing Manager/Direttore Generale /
Directeur général/Director-gerente)

Soto de la Marina, 08-07-2015

**NESTOR
MARTIN**

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES / DECLARATION OF PERFORMANCE /
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONI/ DÉCLARATION DE PRESTATIONS / DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES
Nº C07200DA123**

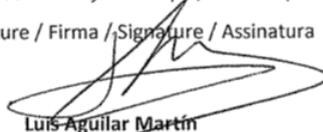
- 1 **Nombre y código de identificación/Name and identification code/Nome e código di identificazione/ Nom et code d'identification/Nome e código de identificação:**
Estufa para combustibles sólidos/ Stove for solid fuels/ Stufa per combustibili solidi/ Poêle pour combustibles solides/
Fogão para combustíveis sólidos
BAYARD III MIX / HARMONY III MIX
- 2 **Nombre y dirección del fabricante/Name and address of manufacturer/Nome e indirizzo del produttore/Nom et adresse du fabricant/Nome e morada do fabricante:**
NIF: A-39015839
- 3 **Usado previsto/Intended use/Destinazione d'uso/Utilisation prévue/Utilização pretendida:** Según capítulo 1 de la norma EN 13240/ According to chapter 1 standard EN 13240/ In base a quanto previsto nel capitolo 1 dalla norma EN 13240/ Selon le chapitre numéro 1 de la norme EN 13240/ Acordo com o capítulo 1 da norma EN 13240
- 4 **Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones/System of assessment and verification of constancy of performance/Sistema di valutazione e verificazione della veridicità delle prestazioni/Système d'évaluation et vérification de la constance des prestations/Sistema de avaliação e verificação da constância das prestações:** 3
- 5 **Organismo notificado/Notified Body/Organizzazione notificata/Organisme notifié/Organismo notificado:**
SGS nº0608 EZKA/10/ 0004-3 (02/2010) (Leña/Firewood/Legna/Bois/Lenha)
CETIAT nº1623 BOI-2714157-8 (Carbón/Coal/Carbone/Charbon/Carvão)
- 6 **Prestaciones declaradas/Declared performance/Prestazioni dichiarate/Prestations déclarées/ Prestações declaradas:**

Características esenciales Essential characteristics Caratteristiche essenziali Caractéristiques essentielles Características essenciais	Prestaciones leña Performance firewood Prestazioni legna Prestations bois Prestações lenha	Prestaciones carbón Performance coal Prestazioni carbone Prestations charbon Prestações carvão	Especificaciones técnicas armonizadas/ Harmonized technical specification/Specifiche tecniche armonizzate/Spécifications techniques harmonisées/Especificações técnicas harmonizadas
Potencia Térmica Nominal / Nominal Thermal Power / Potenza termica nominale/ Puissance thermique nominale / Potência Térmica nominal (kW)	12	16	EN 13240:2001
Rendimiento/ Efficiency / Rendimento / Rendement/ Rendimento (%)	75	80.5	
Emissiones CO/ CO emissions / Emissioni CO / Émissions CO/Emissões CO (13% O2 Vol%)	0.08	0.03	

- Las declaraciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6. The performance of the product identified in point 1 is in conformity with the declared performance in point 6. Le dichiarazioni del prodotto identificato al punto 1 sono conformi con le prestazioni dichiarate al punto 6. Les déclarations sur le produit identifié au point 1 sont conformes aux prestations déclarées au point 6. As declarações do produto identificado no ponto 1 estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.
- La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante indicado en el punto 2. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 2. La presente dichiarazione di prestazioni si emette sotto la unica responsabilità del produttore indicato al punto 2. La présente déclaration de prestations est émise sous la responsabilité exclusive du fabricant visé au point 2. A presente declaração de prestações emite-se sob a única responsabilidade do fabricante indicado no ponto 2.
- Firmado por y en nombre del fabricante por/Signed for and on behalf of the manufacturer by/Firmato da e per nome del produttore da/Signé par et au nom du fabricant par/ Assinado por e em nome do fabricante:

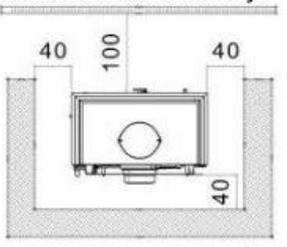
Firma / Signature / Firma / Signature / Assinatura

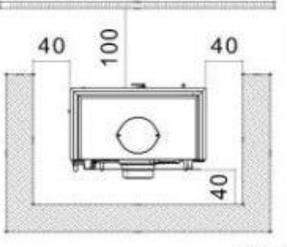
Lugar y fecha de emisión/Place and date of issue / Luogo e data di
emissione / Lieu et date d'émission/ Lugar e data de emissão

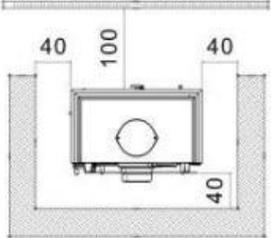

Luis Aguilar Martín

(Director Gerente/Managing Manager/Direttore Generale /
Directeur général/Director-gerente)

Soto de la Marina, 07-08-2015

Modelo / Model / Modèle / Modello HARMONY I MIX		NESTOR MARTIN		CE 10	
Cert N°(W)	EZKA/10/0004-4	Org.Not.N°	0608	Norm.:	EN 13240
Cert N°(L)	BOI 2814263	Org.Not.N°	1623	Norm.:	EN 13240
Leña / Wood / Bois / Legno / Madeira (W) / Lignito / Lignite (L)					
Potencia cedida al ambiente (útil) / Power transmitted to the atmosphere (useful) / Puissance cédée à l'atmosphère (utile) / Potenza ceduta all'ambiente (utile) / Potência cedida ao ambiente (útil) (kW)					8,4 (W) 11 (L)
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento (%)					76,1 (W) 77(L)
Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2 (Vol %)					0,06(W) 0,09 (L)
Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura média dos gases (°C)					336 (W) 372 (L)
Fabricación / Production / Produzione / Produção N°					
<p>Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. / Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermittent operation. Not use shared flue. / Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. / Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa. / Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Nao uso compartilhado combustao.</p>		<p>Distancia de seguridad Distances de sécurité Distanza di sicurezza Distâncias de segurança</p>  <p>(cm)</p>			
		<p>MADE IN CE C07015DB197_1</p>			

Modelo / Model / Modèle / Modello		NESTOR MARTIN		CE 10	
HARMONY II MIX / BAYARD II MIX					
Cert N°(W)	EZKA/10/0004-2	Org.Not.N°	0608	Norm.:	EN 13240
Cert N°(L)	BOI 2714157-6	Org.Not.N°	1623	Norm.:	EN 13240
Leña / Wood / Bois / Legno / Madeira (W) / Lignito / Lignite (L)					
Potencia cedida al ambiente (útil) / Power transmitted to the atmosphere (useful) / Puissance cédée à l'atmosphère (utile) / Potenza ceduta all'ambiente (utile) / Potência cedida ao ambiente (útil) (kW)					9,7 (W) 12,5 (L)
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento (%)					76,6 (W) 72,5(L)
Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2 (Vol %)					0,09(W) 0,11 (L)
Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura média dos gases (°C)					303 (W) 369 (L)
Fabricación / Production / Produzione / Produção N°				Distancia de seguridad Distances de sécurité Distanza di sicurezza Distâncias de segurança	
Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. / Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermittent operation. Not use shared flue. / Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. / Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa. / Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Nao uso compartilhado combustao.					
				MADE IN CE C07015DB198_1	

Modelo / Model / Modèle / Modello		NESTOR MARTIN		CE 10	
Cert N°(W)	EZKA/10/0004-3	Org.Not.N°	0608	Norm.:	EN 13240
Cert N°(L)	BOI 2714157-8	Org.Not.N°	1623	Norm.:	EN 13240
Leña / Wood / Bois / Legno / Madeira (W) / Lignito / Lignite (L)					
Potencia cedida al ambiente (útil) / Power transmitted to the atmosphere (useful) / Puissance cédée à l'atmosphère (utile) / Potenza ceduta all'ambiente (utile) / Potência cedida ao ambiente (útil) (kW)					12 (W) 16 (L)
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento (%)					75 (W) 80,5(L)
Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2 (Vol %)					0,08(W) 0,03 (L)
Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura média dos gases (°C)					345(W) 352 (L)
Fabricación / Production / Produzione / Produção N°					
<p>Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. / Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermitt operation. Not use shared flue. / Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. / Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa. / Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Nao uso compartilhado combustao.</p>					<p>Distancia de seguridad Distances de sécurité Distanza di sicurezza Distâncias de segurança</p>  <p>(cm)</p>
					MADE IN CE C07015DA113_1

SURDIAC

SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. De correos 208 SANTANDER

7100DB092_2
12/2016